

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

Հինտիսթան վե Լոնտրա զագեթա-
լարը՝ հո. տուտաթի գապիլեթի գար-
չը խորիւն մուհարեպէնին պաշա չըգա-
մատըընտան տօլաեթ թէէսսիւֆ պե-
եան իտիեօրլար։ Ասը գապիլեթի, խո-
սուսա Աֆրիտիլեր հէնուգ թէսկին օ-
լունմաեթի, իսկիլիլեր, պու եօլտաթի
հուտուտ մուհարեպէլերիստէ միսի կե-
րիւմէմի, սուրէթտէ թէէլեֆաթա տիւ-
չար օլմուշլար տրը։ իսկիլիլ վե հինտ
հիւքիւմէթի պիւր խալիլ եանլըլըլար-
տա պուլունտուղունտան, վե հիւսնի
տիլգալթ վե նէգարթ իտէմէտիլին
տէն, աւարարըն էլինէ բէր չօգ վե կե-
նակէօն սիւհար կէչմիլ, վե պուսլար
ինկիլիլերէ բէր չօգ. գարար վերմիլեր
տիւր։ Շիմտի իսէ գըլըն շիտտէթի սե-
պէպիլլէ, աւէլեաթը հարպիսէ պիւթ-
թապի տուրմուշ տուր։ Չըգան հաֆ-
թա ինկիլթէրատան Հինտիսթանայե-
հէրինտէ 1000էր աւքէր օլարագ իքի
վարօր եօլա չըգ մըլ տըր։ Տիւնեանըն
տիկէր թարափարընտա ինկիլթէրա
իչին մէսէլէրէ բէր օլմատըլը հալտէ,
չիմտիսէ գատար Հինտիսթան մէսէլէսի
պիլթմէլի տէլիլմի իտիւ։ Գալիլիթա-
տա նէլը օլունան բէսի պիւր ճէտվէ-
տէն աւլարլուրըլ իւզրէ, աւարար իւ-
զէրինէ հարեթթ իտէն ինկիլիլ վե Հինտ
աւարարինին թիւրահի սէֆէրինտէ պուս-
լարտան 433 մագթուլ վե 1341 մէ-
րուհ վազու պուլմուշ տուր։

Ալմանիանըն կիրմիլ օլտուղու գալե-
տէն Չիւլիլեր չէթիլթիլեր իսէ տէ.
Թօրթ-Արիլիւր պէլտէսինտէ կէրէք հիւ-
քիւմէթ մէմուրու, կէրէք աւքէր օլուն
Չիւլիլեր՝ րուսիանըն էմրի ալթընա կիր-
միլլեր տիւր։ Պուստան աւլարլուր քի.
Չիւն տէվլէթի աիկէր տէվլէթիլէրէ գար-
չը քէնտիլեր միւտաֆաա իտէպիլթէնկի
իւմիտիլլէ րուսիանըն հիւսեթիսին գա-
պուլիլթմիլ տիւր։

Ալման զագեթալարընըն քիվաեթթի
նէ նէգարէն, Բէթրէսպուրկ զագեթա-
լարը՝ Ալմանիանըն Չիւնտէքի մուամէլա-
թընա գարչը հէր կէօնա նէլիլեաթը
դարաղըեարանէտէն սագընմալարը իչին
րուսիա հիւքիւմէթիստէն թալիմաթ
ալթըլար տըր։ Պուստան՝ իքի հիւքիւ-
մէթ աւարընտա Ագուսի Շարգ իչին ի-
թիլաֆ մէվէթ օլտուղու աւլարլուր քի։

Ավսթրիա զագեթալարընըն թալիմի-
սինէ նէգարէն, Չիւն մէմալիլ վաթիւ-
սը էվրօքանըն գարչընտա աչըլըրսա,
Ալմանիա՝ տիկէր տէլլէթիլերտէն կէրի
գալմամագ, եախօտ պէթթարաֆ իտիւ-
մէմէք իչին թէտապիլիլ լաղըմէքի իթ.
թիլապ իթմէքտէ տիւր։ Ավսթրիա զա-
գեթալարըն պու պապտէ պաղը ինկիլիլ
զագեթալարընըն կէօլթէրտիլեր թէ-
լաշա մանէտ վէրէմէեօրլար։

Տէլլիլ Գրօնիլլ զագեթալարըն՝ ինկիլ-
թէլլարանըն Չիւն մէսէլէսինտէքի մէսլէ-
քինի չու սուրէթլէ պէեան իտիւթիւ.
Վալիլգըլի գապիլեթիսու հիւշ օլմագ-
ու, չիմտիլիլ Չիւն աւարարինին հիւշ պիւր
գըմընը իչըալ իթմէմէկէ գարար վէր-
միլ տիւր։ Բէթրինին իսկ. սէֆիլիլ պաղը
իսթիմալաթ էսնապընտա ինկիլթէրա-
նըն թուլթաճաղը քօլիթիլգա հագգըն-
տա Չիւն հիւքիւմէթիսէ իչըալաթը գա-
թիլեթ վէրէմէք տիւր։ ինկիլթէրա՝ Ալ-
մանիանըն թէլլէպպիլսինէ գարչը սու-
րէթի միւ էսսիլէտէ քօլթէթիլ օլտէմէք
օլուն ճարօն տէվլէթիլին հարեթթ ինէ
մուսվէնէթ իլլէնէմէք տիւր։ Ագուսի

Շարգտա պիլլիլտէ հարեթթ իթմէկի
ինկիլթէրանըն իթալիաեա թէլլիլիլ
լէտիլիլ, լաքին իթալիանըն՝ Ալմանիա
հագգընտա թէլլէսիլլերին իլլտա
նա գօեարագ ճէվապըլէտտ վէրտիլի
քիվաեթթ օլունուեթի։ Անճագ, էվվէլ
ճէ տէ եագտըլըմը վէճհլէ, իթալիա,
Չիւն սուլարընա պիւր ֆիլլօ տօնանմա
կէօնտէրմէքէ գարար վէրմիլ տիւր։

Գու պա աւտաթընըն գարչըլըլըլ իսի-
թամ պուլմագ տան չօգ ուզագ տըր։
Մէգըլիլ աւտա՝ իսթանիա իչին պիւ-
եիւք պիւր պար վե դարչէ օլմուշ տուր։
Պուստան էվվէլ աւտանըն աւր էհալիսի-
նին, պաղը իսլահաթը էսասիլեթ իճրա-
սըլլա խօշնուտ իտիլթէնկի մէմուլ օ-
լունմագ տա իքէն, աօն վագըլթլարտա
գարչըլըլըլար օլ տէրէմէ պիւսիլմիւլ
վե ալթմըլ տըր քի, իսթանիա տէվլէ-
թիլեթ եէնիտէն թէտապիլիլ չէտիտէ
իթթիլաղընա մէգպուրիլեթ կէօրիլ-
միւլ, վե կէչնտէ իքի իսթանիալ մէ-
մօ րըն աւրար իլէ սուլապէրէ իթմէ-
կէ կիլթիլլերի սրաւտա, գալթ ու
թէլլէթ իտիլմէսի քէլլիլթէթի՝ Մառ-
իտտէ ֆէվլէլաւտէ թէէսսիլիլ մուճիպ
օլմուշ տուր։

Բարա հագրէթլիլլէրի՝ չըգ ան ճոււաա
իլթի կիւնիւ Մ. Միւնեք եօրթուսու միւ-
նասիպէթիլլէ վո գու պուլան թէպիլ-
քեթիլա ճէվապէն, ճէլլեթիլ իթթի-
մալիլեթին սիւքիւն ու աւարիլ՝ գալա-
նին ու նիգամաթըն իճրաթընա պաղը
տըր։ Հագրէթի իսթանըն կէօլթէրտիլի
նիւմուսէնին ունուտուլմաթը՝ չիմտիլ
գիւրիլեթիլ գարչըլըլըլարընա վե
քէտէրլէրինէ սէպէպ օլունա, պուսլարըն
տէֆի չարէսի՝ անճագ տին իսէվիլին
իպգաթը վե թիւթիլալ միլլէթիլլերին
պիլլէթիլլերին սիւքիւն սուսընտա ֆիլիսէ
նին տալթիլլէ թճապէթ իտիլմէսիլլէ
գապիլի իսթիլհալ տըր օֆիլիսէ՝ պու
սուլլէթլէ եալընըլ րուհանի տէլլիլ, միլ-
քիլեթէ տալիլ պիւր թէլլէպպիլս իճրա
իթմէքտէ տիւր։ տէմիլ տիւր։

Բարա հագրէթլիլլերին անվալը սըհ-
հիլեթի պէրքէմալ օլունա, նուլթընը
ղաեթթ գուլթէթիլ պիւր սէպէ իրաւ
իլլէսիլ տիւր։

Ինկիլիլ հիւքիւմէթիլին Գօրէա գը-
րալընա պիւր իլլիլիլմաթիւմ կէօնտէր-
տէրտիլիլ քիվաեթթ օլունուեթի։ րու-
սիա թէէսսիլլին գարչը օլմագ իւզրէ
Գօրէա տա ճէմալթօնա Վիլլիլ. հարպ
սէֆիլլէսի կէօնտէրլիլլ տիւր։

Ճարօնտա հէլլեթիլ վիւքէլա իսթիլ-
ֆասընը վերմիլ տիւր։ Մէճիլլիլ մէպու-
սանըն տաղըտըլաճաղը տա միւհիլթիլ
տիւր։

Փրանսատա գրալիլեթ ֆըրգաթը
լէիսի տիւր գ. Մօրլէանըն իթթիլապ
իթտիլիլ քօլիլիլաւտան տօլաեթ Բարա
հագրէթլիլլէրիլլ տիւր։ միւլալիլ միւլալիլլէ
պէլլինտէ մէթթիլալ թէլլաթիլ օլուն.
մուշ օլտուղու խապէրիլ՝ Վալթիլլաւտա
գալթիլլէ թէլլէպպիլ օլունուեթի։

Բրուսիանըն Վալթիլլաւտա նէգտիլ տէ
մուլիլմէ էլլիսիլ կէչնտէ իքի. Վիլլէլ
մին մէթթուպընը Բարա հագրէթլիլլէրին
թէլլիլ իթթիլ տիւր։ Պու մէթթուպտա,
Ալմանիանըն Չիւնէ միւտալիլլէսի՝ Գա-
թիլլէք մէնաֆիլլինտէ ֆալտիլլիլ օլա-
ճաղը պիլլիլլիլլ տիւր։ Ալմանիանըն
մէգըլըլ թէլլէպպիլսինտէն՝ Ալմանիա
գալթիլլէրիլլէ Վալթիլլաւտա հէլլեթիլ-
նին զաեթթ մէմուս գալտըլլարը՝ գա-
լթիլալարըն ճիւլլէլիլ իթալաթընտան
տըր։

Մարսիլեաւտան Բարիսէ կիւտէն իքի
սիւրաթ գալթար արաթըն ու շիտտէթ-
լի պիւր միւտալիլ վուգու պուլուպ,
Յիլլիլ թէլլէթ վե 14 թիլլի, էքսէրիսի
աղըրճա օլարագ մէճիլլ օլմուշլարտըր։

Իքի. Վիլլէլլին՝ Չիւնէ գաթիլլիլլին
համիսի մագաթընտա կէօրիլլէսի վե գա-
թիլլէք միսիլալարընը քէնտիլ հիւսեթիսի
ալթընա ալմասիլ քօլիլթիլաւտա պիւր մագաթ-
տէ մէպիլ տիւր։ Շէլլէ քի Բալիսթալ մէճ.
լիլլիլալ գաթիլլէք ֆըրգաթը՝ հէր նէ գա-
տար տիկէր ֆըրգալարտան գիւստէ տէլլիլ
իսէ տէ, աղըր աղըր հէր պիլլիլլէսի գիւստէ
վե գուլթիլլիլ պիւր ֆըրգա տիւր։ Իմաի իմ-
քէրաթը՝ պու հարեթթ իլլէ էթթէտէն պէ-
րու տիւլիլալիլլէ ֆիլլիլ վիճուտէ կէ-
թիլլէք եանի գուլթիլ պահիլլէսիլլին ա-
թըրլըլմաթ իչին իսթիլլէնկիլ թալիսիաթ-
տա գաթիլլէք ֆըրգաթընը մուլաֆագաթ-
թընը էլալ իթմէք աղըրալիլալ պուլունու-
եթ իսէ տէ, ֆըրգաթ մէգըլիլլէ րուլսա-
սը իմքէրաթընը նիլլէթիլլին՝ պիլլիլլէրիլ-
տէն, վե թալիսիաթը մաթիլլէսիլլին նէ-
թիլլէսի, վէրկիլլէրին աթըրլըլմաթ օլաճա-
ղընա շիւպէլ օլունմաղընտան, մէգըլըլ
մուլաֆագաթ իլլիլլին իսթիլլէսիլլիլ պա-
գալթ գապիլ օլապիլլէնէք մի տիւր։

Բարիս, Լիւն վե Լիլալ մուգիլմ Ֆրանսա
գաթիլլէրիլ ալիլլէն էթթիլլէք միլլիլ
նամիլլէ պիւր շիլլէթ թէլլէլիլլէրիլլէր տիւր։
Պու շիլլէթիլլէ մագաթիլլէ կէլլէնէք ինթի-
լապալարտա գաթիլլէրիլլէ հարեթթ ինէ
նէգալթիլ իթմէքտէն իպալթ օլաճաթ տըր։
Վաթիլլաւտա՝ պու իթթիլլէք թրօթէսիլլէ
թալսին իթմիլ տիւր։

ԲԻԻՐԱԿՆ

Հրատարակուեցաւ ԲԻԻՐԱԿՆ լրագիրը
նոր խմբագրութեամբ։ Ա. Թիւրը կը պարու-
նակէ, ճէլալ գրականութիւնը և հացի խըն-
դիւրը։ — Հայոց եկեղեց, երաժշտ. ԺԹ. դա-
րուն։ — Ռուսական գրականութիւնը։ —
Ազգագրական (Հապէլաւտանի միւլալար
քարէ եկեղեցիները)։ — Նախնական կրթու-
թիւնը Ֆրանսայի մէջ, — Ուղեւորին յիւ-
տակներէն (Բարձր Վալլէ)։ — Fibrome de la
vessie. — Քաղաքական և ազգային լուրեր։

Տարեկան բաժանորդագին 50 դր., վե-
ցամսեայ 30 դրուշ։

Նամակ և ալ ինչ յղել առ Տնօրէնու-
թիւն «Բիւրակն»ի, Թիւ 16, Գաղաթէր
խան, Պալէն գաթու, Կ. Պօլիս։

ԹԷՎ ԶԻՂԱԹ

Ալմանա սէֆարէթի Սէնիլէսի՝ Վա-
չինկիլթօն սէֆիլիլ սապըգը իլլիլալ պէ-
լէ, Գօսօվա վալիլ մուսվիլլիլլին՝ Տիւ-
եուըն ումուսիլլէ իտալէսիլլին միւլալ
ումուս աշար միւլթէթիլլիլ Տանիլ էֆէ.
Լազգիլ միւլթէսարըլլըլըլ Քանդըր միւ-
լթէսարըլլըլ Սաալէտտիլլ թալաեա,
Քանդըր միւլթէսարըլլըլըլ Լազգիլլէ
միւլթէսարըլլըլ Ապտէլ Լանիլ թալաեա,
Գօսօվա վիլալլէթիլլինտէ Բասօվիլլիլ
գալմագ ալթըլըլ, Չարաւնճագ գալմա-
գաթը սապըլ Ապտուլլահ էֆ. եէ թէլլէթ.
վիլլ. Բօսթա վե թէլլէկիլալլէ նէգալթիլ
գօնթիլլըլ գալթիլ միւտիլլիլ իլլիլ իլլա-
էֆ. եէ ուլլա սանիսի իլլիլալ պէսիլ թէվ-

3. ԲՕԼԱՅԵԱՆ ՄԱԹՊԱԱՍԸ

Մաթպատամբաւս երմէնեհ, թիւբքեհ, ֆրանսիւղաւ, Բաւմա վէ ասիւ իսանկարաւ քիթաւ, քիսաւ վէ ասիւ թապ իտիւլեհի կիպի, տարեւաւ վէ ճէնապէ պիլեթլէթի, գաթիւ աւր վիլիթ վէ ասիւ թեմիւն վէ պիլնիսպէ եհլէն ֆիեաթի թապ իտիլիւր:

Կիլեթլի ճէնապէ պիլեթլէթի թապը իշին մաթպատամբաւ հէր սասաթ ալըք աթը:

Եւնիպի իտանկարնիսան երմէնեհ վէ եւս խօտ թիւբքեհեհ վէ իրմէնեհեհ եւս թիւբքեհեհեհ եւնիպի իտանկարա թեքեհեհ իշին քիլի տաթի Մաթպատամբա իտարեհի տերեւհն իտեթ:

Կեթեթ պաւրատան վէ կեթեթ ի աշրատան վապը զլան տիւրաբըշա իշին սահպիլ մաթպատան միւրաքանաթ զլանմալը աթը:

Մաթպատամբա տաթիլիտան տիւրեւաւ, վաֆիթիպ վէ ճէնապէ իշին թապէ չիլեթլէթեհ պաւրթի, գաւրն, աթիթֆիթիլ վէ ասիւ գաթեթ եհլէն ֆիեաթի իմալ վէ ֆիթուլթ զլանըր:

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ